

Soins de la bouche pendant les traitements anticancéreux

Mouth Care with Cancer Treatment

Cancer treatments can damage cells in the mouth. This may cause problems with teeth and gums, the lining of the mouth, and the glands that make saliva. See a dentist 2 weeks before starting cancer treatment.

Les traitements anticancéreux peuvent endommager les cellules de la bouche. Ceci peut provoquer des problèmes au niveau des dents et des gencives, sur le contour de la bouche et au niveau des glandes qui produisent la salive. Consultez un dentiste 2 semaines avant de débuter un traitement anticancéreux.

Problems may include:

- Soreness in the mouth
- Sores like cold or canker sores
- Burning, peeling, dry mouth and swelling of the tongue
- A risk of infection
- Trouble with eating, drinking, swallowing, talking or sleeping.

Les problèmes peuvent comprendre :

- Irritation de la bouche
- Plaies comme de l'herpès simple ou des aphtes
- Brûlures, desquamation, sécheresse buccale et gonflement de la langue
- Risque d'infection
- Difficultés pour s'alimenter, boire, avaler, parler ou dormir.

To reduce discomfort:

- **Check your mouth each day.**
 - Call your doctor or nurse if you see redness, swelling, open areas, bleeding or white patches.
- **Keep your mouth clean.**
 - Brush your teeth or dentures after meals and before bedtime.
 - Use an extra soft toothbrush with toothpaste.

Pour réduire la gêne :

- **Surveillez votre bouche tous les jours.**
 - Téléphonez à votre médecin ou votre infirmière si vous constatez des rougeurs, un gonflement, des zones ouvertes, des saignements ou des taches blanches.
- **Votre bouche doit rester propre.**
 - Lavez-vous les dents ou lavez votre dentier après les repas et avant de vous coucher.
 - Utilisez une brosse à dents extra souple avec du dentifrice.

- › If your mouth is too sore to use a soft toothbrush, use gauze or sponge toothettes soaked in salt water to clean your teeth.
- **Floss your teeth gently each day.**
 - › Use unwaxed dental floss.
 - › Do not floss areas that are sore or bleeding.
- **Use a mouthwash after meals and at bedtime.**
 - › Buy a mouthwash that does not have alcohol or mix one cup of warm water with two pinches (¼ teaspoon) of baking soda and one pinch (⅛ teaspoon) of salt. Rinse and spit out. Do not swallow.
 - › Follow with a plain water rinse.
- **Keep your mouth moist.**
- Drink 8 to 12 glasses of liquids each day.
- Apply lip balm to avoid cracked lips.
- Suck on ice chips.
- Chew gum or use hard candy.
- Talk to your doctor if your mouth is very dry.
- **Remove and clean dentures each time you brush your teeth after you eat.**
 - › Rinse your mouth with mouthwash before putting them back in your mouth.
 - › Keep your dentures in clean water when you are not wearing them.
 - › Talk to your doctor or dentist about dentures that do not fit.
- › Si votre bouche est trop douloureuse pour utiliser une brosse à dents souple, utilisez de la gaze ou des petites brosses à dents en éponge imbibées d'eau salée pour vous broser les dents.
- **Utilisez du fil dentaire avec précaution tous les jours.**
 - › Utilisez du fil dentaire non ciré.
 - › N'utilisez pas de fil dentaire sur les zones douloureuses ou qui saignent.
- **Faites un bain de bouche après les repas et avant d'aller vous coucher.**
 - › Achetez un bain de bouche sans alcool ou mélangez une tasse d'eau chaude avec deux pincées (1/4 de cuillère à café) de bicarbonate de soude et une pincée (1/8 de cuillère à café) de sel. Rincez-vous la bouche et crachez. N'avalez pas ce bain de bouche.
 - › Ensuite, rincez-vous la bouche à l'eau claire.
- **Votre bouche doit rester humide.**
- Buvez 8 à 12 verres de liquides chaque jour.
- Appliquez du baume à lèvres pour éviter les gerçures.
- Sucez des morceaux de glace pilée.
- Mâchez de la gomme ou mangez des bonbons durs.
- Adressez-vous à votre médecin si votre bouche est très sèche.
- **Retirez et nettoyez votre dentier à chaque fois que vous vous lavez les dents après avoir mangé.**
 - › Rincez-vous la bouche avec un bain de bouche avant de le remettre en place.
 - › Conservez votre dentier dans de l'eau claire lorsque vous ne le portez pas.
 - › Parlez à votre médecin ou votre dentiste si votre dentier est mal ajusté.

- **Use medicines to manage mouth discomfort and pain as ordered by your doctor.**
- **Avoid:**
 - Acidic foods and juices such as oranges, tomatoes and grapefruits
 - Hot foods such as soup, coffee or tea
 - Spicy foods
 - Pickled foods
 - Rough foods such as nuts, crackers or pretzels
 - All tobacco products
 - Alcohol
- **Utilisez des médicaments pour gérer la douleur et les problèmes buccaux selon la prescription de votre médecin.**
- **Évitez :**
 - La nourriture acide et les jus comme le jus d'orange, de tomate et de pamplemousse
 - Les aliments chauds comme la soupe, le café ou le thé
 - La nourriture épicée
 - Les aliments marinés au vinaigre
 - Les aliments secs comme les noix, les biscuits salés ou les bretzels
 - Tous les produits du tabac
 - L'alcool

Talk to your dentist, doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Parlez à votre dentiste, votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.